



Экономический
и Социальный Совет

Distr.
GENERAL
E/CN.15/1997/14
24 March 1997

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ ПРЕСТУПНОСТИ
И УГОЛОВНОМУ ПРАВОСУДИЮ

Шестая сессия

Вена, 28 апреля - 9 мая 1997 года

Пункт 8 предварительной повестки дня*

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ПРИМЕНЕНИЕ СТАНДАРТОВ И НОРМ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ В ОБЛАСТИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПРЕСТУПНОСТИ
И УГОЛОВНОГО ПРАВОСУДИЯ

Доклад Генерального секретаря

Резюме

Настоящий доклад был подготовлен в соответствии с резолюцией 1996/16 Экономического и Социального Совета. В нем содержится обзор нынешней системы сбора информации об использовании и применении стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия. В нем воспроизводятся полученные от государств замечания по вопросу о целесообразности учреждения межсессионной рабочей группы для рассмотрения докладов об использовании и применении стандартов и норм и для представления Комиссии рекомендаций о дополнительных мерах. Кроме того, в нем также рассказывается о мероприятиях, проведенных для содействия применению стандартов и норм, в том числе, о курсах подготовки кадров, консультативных услугах и распространении информации, включая использование таких информационных каналов, как World Wide Web, а также об усилиях, предпринятых на основе сотрудничества с другими программами Организации Объединенных Наций и соответствующими организациями.

*E/CN.15/1997/1.

V.97-21857

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Страница</u>
ВВЕДЕНИЕ	1-3	2
I. СИСТЕМА СБОРА ИНФОРМАЦИИ: К НАДЛЕЖАЩЕЙ ОЦЕНКЕ	4-24	3
A. Дополнительные ответы на вопросы по стандартам в области предупреждения преступности и уголовного правосудия 1996 года	4-7	3
B. Мнения относительно учреждения межсессионной рабочей группы	8-24	4
II. СОДЕЙСТВИЕ ПРИМЕНЕНИЮ СТАНДАРТОВ И НОРМ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПРЕСТУПНОСТИ И УГОЛОВНОГО ПРАВОСУДИЯ	25-72	6
A. Деятельность в области технического сотрудничества	25-26	6
B. Разработка инструментария подготовки кадров и учебных материалов	27-40	6
C. Распространение и опубликование стандартов и норм Организации Объединенных Наций	41-54	9
D. Координация деятельности	55-72	12
III. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ И МЕРЫ, КОТОРЫЕ НАДЛЕЖИТ ПРИНЯТЬ КОМИССИИ	73-86	15
A. Укрепление роли Комиссии	76-80	15
B. Укрепление сотрудничества и координации деятельности	81-82	16
C. Совершенствование распространения публикаций	83-84	16
D. Дополнительные меры на национальном уровне	85-86	17

ВВЕДЕНИЕ

1. В настоящем докладе обновляется информация, содержащаяся в предыдущих докладах о мероприятиях, направленных на содействие использованию и применению существующих стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в соответствии с резолюциями Экономического и Социального Совета 1992/22, раздел VII, 1993/34, раздел III, 1994/18, 1995/13 и 1996/16, а также резолюцией 50/181 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1995 года.
2. В соответствии с резолюцией 1996/16 Экономического и Социального Совета в настоящем докладе представлен обзор мероприятий, проведенных Секретариатом в целях содействия использованию и применению стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в частности, путем предоставления консультативных услуг и технической помощи, организации семинаров по подготовке кадров и распространения информации, а также сотрудничества и совместных действий с другими соответствующими учреждениями.
3. Кроме того, поскольку к Генеральному секретарю была обращена просьба разработать возможные дополнительные меры для оказания помощи государствам-членам в практическом применении этих

международных документов, в настоящем докладе приводится резюме мнений государств-членов об учреждении межсессионной рабочей группы. Такая рабочая группа будет оказывать помощь Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию в выполнении возложенной на нее задачи по осуществлению контроля за использованием и применением стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия.

I. СИСТЕМА СБОРА ИНФОРМАЦИИ: К НАДЛЕЖАЩЕЙ ОЦЕНКЕ

A. Дополнительные ответы на вопросники по стандартам в области предупреждения преступности и уголовного правосудия 1996 года

4. Генеральный секретарь представил Комиссии на ее пятой сессии четыре обзора по использованию и применению следующих пяти документов: Минимальных стандартных правил обращения с заключенными¹ (E/CN.15/1996/16/Add.1); Кодекса поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка² вместе с Основными принципами применения силы и огнестрельного оружия должностными лицами по поддержанию правопорядка³ (E/CN.15/1996/16/Add.2); Декларации основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью⁴ (E/CN.15/1996/16/Add.3); и Основных принципов независимости судебных органов⁵ (E/CN.15/1996/16/Add.4). В этих обзорах впервые представлены определенные количественные и качественные данные о важнейших тенденциях, а также содержатся предложения для последующих мероприятий.

5. В последовавшем затем обсуждении Комиссией была подчеркнута важность продолжения работы по сбору данных и было предложено создать возможности для получения собранной информации из электронной базы данных в разбивке по секторам уголовного правосудия и странам⁶.

6. В своей резолюции 1996/16 Совет настоятельно призвал правительства, которые еще не ответили на вопросник по четырем стандартам в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, сделать это. В ответ на этот призыв дополнительные ответы представили следующие государства:

a) в отношении Минимальных стандартных правил обращения с заключенными - свои ответы направили Беларусь, Бразилия, Гайана, Доминиканская Республика, Индия, Исландия, Камбоджа, Острова Кука, Панама, Польша, Чили, Эквадор и Эстония и, таким образом, к настоящему времени общее число ответов государств составило 85;

b) в отношении Кодекса поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка и Основных принципов применения силы и огнестрельного оружия должностными лицами по поддержанию правопорядка - дополнительные ответы были получены от Гайаны, Индии, Микронезии (Федеративных Штатов), Нигерии, Панамы, Словакии, Словении, Туниса, Хорватии и Эстонии и, таким образом, общее количество ответов, полученных от государств, составило 75;

c) применительно к Декларации Основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью - было получено в целом 52 ответа, включая дополнительные ответы от Гайаны, Индии, Коста-Рики, Нигера, Островов Кука, Панамы, Португалии и Эстонии;

d) и наконец, в отношении Основных принципов независимости судебных органов дополнительная информация была получена от Индии, Коста-Рики, Ливана, Малайзии, Монголии, Островов Кука, Панамы, Польши и Эстонии, в результате чего общее число ответов составило 66.

7. Поскольку государства-члены положительно отреагировали на рекомендации Совета о продолжении представления ответов на вопросники, Комиссии, возможно, целесообразно рассмотреть не только свои процедуры для изучения дополнительной информации, но и вопрос о надлежащем

моменте такого изучения, а также дать тем государствам, которые еще не сделали этого, ясно понять, что им следует принять участие в обзорах, и попросить Генерального секретаря проанализировать новую полученную информацию и продолжать совершенствовать процесс представления докладов.

В. Мнения относительно учреждения межсессионной рабочей группы

8. В соответствии с резолюцией 29 восьмого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями⁷ в Вене 14-16 октября 1991 года было проведено специальное Совещание экспертов по вопросу оценки степени осуществления норм и руководящих принципов Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия (E/CN.15/1992/4/Add.4, приложение). Совещание экспертов предложило назначать временных или постоянных консультантов или создавать рабочие группы, когда тот или иной конкретный вопрос будет сочтен чрезвычайно важным для общего совершенствования системы предупреждения преступности и уголовного правосудия или слишком сложным для рассмотрения лишь на сессионной основе. Кроме того, в разделе III своей резолюции 1993/34 Совет просил Комиссию учредить сессионную рабочую группу открытого состава, с тем чтобы обсудить вопросы о роли Организации Объединенных Наций в содействии использованию и применению стандартов и норм; об оценке системы представления докладов и других источников информации; и о мерах по совершенствованию распространения информации, просветительской деятельности и технической помощи в целях расширения использования и применения этих стандартов и норм.

9. Затем в своей резолюции 1996/16 Совет просил Генерального секретаря подготовить доклад, содержащий запрошенные у правительств замечания относительно целесообразности учреждения межсессионной рабочей группы для более подробного рассмотрения докладов об использовании и применении стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, и рекомендовать Комиссии возможные дополнительные меры для оказания помощи государствам-членам в практическом применении этих документов.

10. По состоянию на 18 февраля 1997 года были получены ответы от следующих 13 государств: Австрии, Аргентины, Беларуси, Бразилии, Германии, Греции, Индии, Испании, Кипра, Мексики, Финляндии, Эстонии и Японии.

11. Аргентина приветствовала все конкретные мероприятия, направленные на совершенствование анализа данных и информации, а также на получение выводов, которые будут способствовать реализации на практике стандартов и норм Организации Объединенных Наций, и сочла, что учреждение межсессионной рабочей группы будет весьма полезным. Прежде чем такая рабочая группа начнет свою деятельность, следует провести изучение методологии анализа, что будет способствовать эффективному использованию рассматриваемой информации. Кроме того, был бы полезным такой порядок, при котором выводы рабочей группы могли бы распространяться заранее, прежде чем Комиссия приступит к изучению ее предложений и рекомендаций, с тем чтобы предоставить государствам возможность принять участие в этом анализе.

12. Австрия поддержала идею учреждения межсессионной рабочей группы и указала, что полезность такой группы будет зависеть от качества и количества докладов, которые ей потребуется изучить.

13. Беларусь признала необходимость учреждения предлагаемой межсессионной рабочей группы для более подробного изучения докладов. В частности, практический опыт, накопленный государствами в связи с применением стандартов и норм Организации Объединенных Наций, как о нем рассказывается в представленных ими докладах, должен быть учтен в рамках процесса подготовки проекта минимальных правил Организации Объединенных Наций, касающихся отправления уголовного правосудия. В этой связи было предложено координировать деятельность межсессионной рабочей группы с работой группы экспертов, которую предлагается создать для рассмотрения изменений для внесения в проект минимальных правил (E/CN.15/1996/18).

14. Бразилия сочла предложение об учреждении межсессионной рабочей группы похвальной инициативой, поскольку соответствующие вопросы являются сложными, связаны с лингвистическими проблемами и существованием различных правовых систем и требуют более тщательного анализа.

15. Кипр, поддержав идею о совместных мерах по содействию предупреждению преступности и обеспечению лучших условий жизни для всех, высказал предположение о том, что в результате учреждения межсессионной рабочей группы Комиссия получит более широкие возможности для изучения докладов, подготовленных государствами-членами и другими организациями, и для выработки рекомендаций и предложений относительно дальнейших действий по реальному проведению предупреждения преступности.

16. Эстония поддержала идею учреждения рабочей группы для изучения докладов. Кроме того, в целях оказания помощи государствам-членам в вопросах применения стандартов и норм она рекомендовала подготовить справочники с приложениями, в которых содержались бы примеры законов и практики различных государств.

17. Финляндия высказала оговорки относительно учреждения межсессионной рабочей группы по крайней мере до того момента, пока не будут выяснены конкретные недостатки нынешней системы рассмотрения докладов и не будет установлено, каким образом рабочая группа будет в состоянии исправить эти недостатки. Кроме того, она отметила, что, возможно, было бы полезно попытаться получить информацию от тех государств, которые не представили докладов, чем анализировать уже полученные доклады, и предложила, например, приложить усилия к выяснению того, почему сократилось количество ответов по теме независимости судебных органов.

18. Германия выразила оговорки относительно создания рабочей группы и сомнения относительно того, что работа такой группы, требующая значительных расходов, сможет значительно улучшить применение соответствующих стандартов и норм. Возможно, имеются другие пути оказания странам помощи в применении этих стандартов, особенно через обучение кадров и подготовку руководств и другого учебного инструментария.

19. Греция сочла, что учреждение межсессионной рабочей группы будет полезным.

20. Индия высказала мнение, что учреждение межсессионной рабочей группы будет способствовать прогрессу в достижении намеченных целей.

21. Япония не убеждена в необходимости учреждения межсессионной рабочей группы, поскольку уже имеются сессионные механизмы, созданные для содействия обсуждению Комиссией вопросов, находящихся на ее рассмотрении, в том числе для содействия надлежащему и тщательному изучению соответствующих докладов.

22. Мексика приветствовала учреждение межсессионной рабочей группы, так как это позволит улучшить обмен информацией, а также правительственные практику в области использования и применения стандартов и норм.

23. Испания высказалась в поддержку учреждения межсессионной рабочей группы и выразила свою готовность участвовать в ее работе.

24. В заключение можно отметить, что в большинстве ответов (в 10 из 13) указывалось на поддержку учреждения межсессионной рабочей группы по использованию и применению стандартов и норм Организации Объединенных Наций с учетом сложности и деликатного характера этого предмета, связанного с трудными материально- и процессуально-правовыми вопросами различных правовых систем. Было высказано мнение, что такому органу важно тщательно рассмотреть следующие вопросы: конкретные принятые или предусматриваемые меры по содействию применению стандартов и норм

Организации Объединенных Наций; характер и масштабы принятых дополнительных и комплексных мер; и положение в области глобального применения соответствующих документов и программных руководящих принципов Организации Объединенных Наций. Рабочая группа сможет, таким образом, содействовать более эффективному обмену и распространению информации и способствовать работе Комиссии по рассмотрению периодических докладов Генерального секретаря, по координации дальнейшей деятельности и выдвижению соответствующих предложений и по поощрению предоставления необходимой помощи на местном уровне. Государства, высказавшие свои оговорки, были в основном обеспокоены вопросом об эффективности требующихся затрат.

II. СОДЕЙСТВИЕ ПРИМЕНЕНИЮ СТАНДАРТОВ И НОРМ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПРЕСТУПНОСТИ И УГОЛОВНОГО ПРАВОСУДИЯ

A. Деятельность в области технического сотрудничества

25. Консультативные услуги играют важную роль в деле распространения и осуществления стандартов и норм Организации Объединенных Наций через предоставление государствам помощи в вопросах подготовки нового законодательства, реформы национальных уголовных кодексов, укрепления систем уголовного правосудия и разработки политики по предупреждению преступности. По просьбе правительств такие услуги предоставляются двумя межрегиональными консультантами Отдела по предупреждению преступности и уголовному правосудию Секретариата. Их основная функция заключается в оказании помощи государствам в воплощении документов Организации Объединенных Наций в конкретные меры, учитывающие экономические, социальные, культурные и политические условия в соответствующих государствах.

26. В ответ на просьбы государств-членов Отдел организует, координирует и осуществляет несколько проектов по техническому сотрудничеству, в центре внимания которых стоят вопросы подготовки сотрудников правоохранительных органов, судей, работников прокуратуры и пенитенциарных учреждений, а также социальных работников. С помощью этих мероприятий по подготовке кадров Отдел содействует использованию и применению стандартов и норм Организации Объединенных Наций. Несколько семинаров и практикумов были посвящены вопросам отправления правосудия в отношении несовершеннолетних; обращения с заключенными, включая новые методы управления тюрьмами и программы обращения с освобожденными лицами; предупреждения коррупции; выдачи; взаимной помощи в уголовных делах; и компьютеризации судебной системы. Дополнительная информация по этим вопросам содержится в докладе Генерального секретаря о техническом сотрудничестве и координации деятельности (E/CN.15/1997/17).

B. Разработка инструментария подготовки кадров и учебных материалов

27. По рекомендации Комиссии Совет в своей резолюции 1994/18 просил Генерального секретаря содействовать использованию и применению стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия как важного вклада в обеспечение эффективности систем уголовного правосудия посредством, в частности, таких мероприятий, как продолжение разработки руководств и других справочных материалов для должностных лиц правоохранительных органов и сотрудников органов уголовного правосудия по вопросам использования и применения стандартов и норм Организации Объединенных Наций. Во исполнение этого мандата, а также аналогичных мандатов, установленных в ранее принятых резолюциях, был проведен ряд мероприятий.

1. Обеспечение осуществления стандартов

28. Международная конференция по теме "Обеспечение осуществления стандартов", спонсором которой являлось Министерство юстиции Нидерландов и которая была организована Международной организацией по реформе пенитенциарной системы и проведена в Гааге 17-19 ноября 1994 года, было принято решение о том, что Отдел и Международная организация по реформе пенитенциарной системы издаст совместную публикацию под названием "Making Standards Work" ("Обеспечение осуществления стандартов")⁸. Это руководство, подготовленное при помощи Министерства юстиции Нидерландов, предназначено для использования в качестве сборника рекомендаций относительно применения Минимальных стандартных правил обращения с заключенными. Оно является важным источником информации для лиц, ежедневно работающих с заключенными, и может оказать помощь администрации тюрем в ее усилиях по соблюдению международных стандартов.

29. В разделе III своей резолюции 1995/27 Совет просил Генерального секретаря распространить это руководство среди государств-членов для его использования и рассмотрения и запросить их мнения с целью подготовки последующего варианта этого руководства для дальнейшего рассмотрения Комиссией. Сообщения в этой связи направили следующие государства: Австрия, Иордания, Испания, Канада, Святейший Престол, Соединенные Штаты Америки, Чили и Япония. Их замечания кратко излагаются ниже.

30. Австрия указала, что положения, установленные в Минимальных стандартных правилах обращения с заключенными Организации Объединенных Наций, в полной мере учитываются в деятельности по обеспечению соблюдения ее пенитенциарных законов. Таким образом, это руководство имеет практическое значение для всей пенитенциарной системы Австрии.

31. Канада сочла руководство ценным вкладом в международные усилия по поддержке применения Минимальных стандартных правил обращения с заключенными, поскольку в нем содержится вдумчивый анализ правил, а также практические предложения по принятию соответствующих мер. Канада поддержала подготовку пересмотренного варианта руководства и внесла предложения по его совершенствованию. В частности, Канада предложила проводить систематические опросы заключенных для сбора информации об их взглядах и опыта в целях улучшения условий содержания в тюрьмах. Применительно к индивидуальным потребностям заключенных с точки зрения режима содержания, Канада поддержала разработку и применение инструментария оценки, предназначенного для выявления таких потребностей, а также выработку индивидуальных планов исправления. В качестве примера Канада указала на документ под названием "Towards excellence in corrections" ("К созданию совершенной исправительной системы"), который был подготовлен в результате проведения первого и второго международных симпозиумов по вопросу о будущем исправительной системы. В заключение Канада предложила включить Минимальные стандартные правила обращения с заключенными в приложение к руководству в целях облегчения перекрестного использования, особенно в связи с тем, что рассмотрение отдельных правил в руководстве осуществляется не на основе их порядкового номера.

32. Чили выразила благодарность Международной организации по реформе пенитенциарной системы за подготовленное руководство, которое может быть использовано в качестве основы для улучшения функционирования пенитенциарной системы. Поскольку в настоящее время в Чили проводится пересмотр некоторых аспектов пенитенциарной системы, она особенно приветствовала это руководство и поддержала его пересмотр и перевод на испанский язык.

33. Святейший Престол высоко оценил удобную структуру и исчерпывающий характер руководства. Он предложил, что в дополнение к уже указанному праву на охрану здоровья следует включить право на достаточное питание и что формулировку "свобода религиозных убеждений" следует заменить словами "свобода религии". Что касается выдворения незаконных мигрантов, то были высказаны сомнения по вопросу о том, что тюремное заключение является единственным и наиболее уместным

путем обеспечения будущего выдворения, и была подчеркнута необходимость в установлении максимальных сроков для содержания таких лиц в заключении.

34. Япония с учетом финансовых трудностей, с которыми сталкивается Организация, не поддержала предложение о подготовке нового варианта руководства в рамках системы Организации Объединенных Наций. В то же время Япония поддержит пересмотр руководства при условии, что Международная организация по реформе пенитенциарной системы проведет его за свой собственный счет. Несмотря на неправительственное происхождение руководства, выпуск этого документа в качестве издания Организации Объединенных Наций будет приемлемым, если он будет финансироваться в рамках имеющихся ресурсов. Кроме того, хотя в руководстве содержатся подробные ссылки на международные стандарты в области управления функционированием тюрем, в нем не уделяется такого же внимания различным законам и практике каждого государства.

35. Иордания приветствовала руководство в качестве одного из шагов в направлении обеспечения реинтеграции заключенных в жизни общества после их исправления и перевоспитания. Как это подтверждается исследованиями применения Минимальных стандартных правил обращения с заключенными, проведенными на местах в пенитенциарных учреждениях в регионе арабских стран, исправительные центры в Иордании в очень значительной степени применяют эти правила. В то же время в руководстве следует также рассмотреть трудности и препятствия, с которыми сталкиваются развивающиеся страны при применении правил. В силу этого Организации Объединенных Наций следует предоставить развивающимся странам надлежащую техническую и финансовую помощь.

36. Испания подтвердила, что рекомендации, включенные в руководство, применяются администрацией испанских пенитенциарных учреждений. Более того, некоторые из основополагающих идей полностью идентичны тем, которые предлагаются администрацией пенитенциарных учреждений и которые используются в исправительных учреждениях в Испании.

37. Соединенные Штаты Америки высказали мнение, что в руководстве вниманию государств, которые хотят создать исправительную систему или улучшить действующую пенитенциарную систему, предлагаются полезные принципы. Однако Соединенные Штаты подняли вопрос о целесообразности этого руководства с учетом количества положений, которые, по их мнению, далеко выходят за рамки руководящих принципов, установленных в Минимальных стандартных правилах обращения с заключенными, или которым требуется новый пересмотр, принимая во внимание интересы в области обеспечения безопасности и в административной области. В заключение Соединенные Штаты указали, что для публикации руководства на официальных языках Организации Объединенных Наций потребуется внебюджетное финансирование.

2. Основное учебное пособие для сотрудников исправительных учреждений

38. Основное учебное пособие для сотрудников исправительных учреждений было подготовлено и опубликовано в 1994 году Международным научно-профессиональным консультативным советом (МНПКС) в рамках проекта Луиджи Дага. Основная предпосылка подготовки этого учебного пособия состояла в том, что необходим свод руководящих положений для согласования двух основополагающих аспектов исправительных систем во всем мире: защита прав заключенных и признание роли служащих тюремных заведений.

39. Это Пособие, распространению которого Отдел оказывает содействие, является важным вкладом в подготовку сотрудников исправительных учреждений в различных странах мира. К настоящему моменту оно использовалось для подготовки сотрудников тюремных администраций в странах Восточной Европы, Африки, Латинской Америки и Карибского бассейна.

40. Представляется, что в целях совершенствования применяемой в настоящее время методологии подготовки кадров целесообразно объединить подходы, на основе которых строятся Основное учебное

пособие для сотрудников исправительных учреждений и документ "Обеспечение соблюдения стандартов". Во время описания настоящего доклада велись обсуждения по вопросу о возможной организации совещания в этих целях.

C. Распространение и опубликование стандартов и норм Организации Объединенных Наций

41. Определение общих, международно признанных критериев и принципов желательной практики при отправлении уголовного правосудия, прогрессивная унификация национальных законодательств, а также расширяющееся стремление к принятию общих норм представляют собой важные условия содействия правам человека при отправлении правосудия и эффективного предупреждения преступности и борьбы с ней во всем мире. Стандарты и нормы Организации Объединенных Наций неоднократно признавались в качестве весьма ценных для правительства инструментов оценки их внутреннего законодательства и совершенствования их двустороннего и многостороннего сотрудничества в области уголовной юстиции.

1. Совещания и семинары

42. Отдел способствовал распространению стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия путем предоставления консультативных услуг в первую очередь по вопросам выдачи и Типового договора о взаимной помощи в области уголовного правосудия (резолюция 45/117 Генеральной Ассамблеи, приложение). Что касается региона Азии и Тихого океана, то рабочая группа по вопросам выдачи и взаимной помощи в области уголовного правосудия провела свое первое совещание в Азиатском и дальневосточном институте по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями в Токио 26 октября 1996 года, а свое второе совещание - в Сеуле 28 и 29 октября 1996 года. В работе обоих совещаний принял участие представитель Отдела. В центре внимания при обсуждении стояли вопросы пересмотра заключенных между странами региона двусторонних соглашений о выдаче и взаимной помощи, а также оценки адекватности действующего законодательства и правил в целях разработки более современных практических механизмов выдачи и изучения возможности подготовки конвенции о выдаче и взаимной помощи для региона Азии и Тихого океана. Отдел также принял участие в пятой Всемирной конференции по предупреждению преступности и уголовному правосудию Фонда по предупреждению преступности стран Азии, проведенной в Сеуле 30 октября - 1 ноября 1996 года. Были проведены обсуждения по следующим темам: проблемы в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, которые требуют более эффективного регионального сотрудничества в регионе Азии и Тихого океана; роль уголовного права в охране окружающей среды; выдача и взаимная помощь в области уголовного правосудия; и борьба с преступлениями, связанными с наркотиками, на основе международного сотрудничества.

43. Информация о стандартах и нормах Организации Объединенных Наций в области правосудия в отношении несовершеннолетних распространялась на ряде совещаний, которые были проведены в Австрии, Италии, Свазиленде, Сенегале и Швеции и в работе которых принял участие Отдел. Представители Отдела присутствовали на Всемирном конгрессе против сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях, который был проведен в Стокгольме 27-31 августа 1996 года и на котором были приняты Декларация и Программа действий, устанавливающие обязательство правительств положить конец детской проституции и детской порнографии. В Программе действий Отдел упомянуть в качестве одного из партнеров по сотрудничеству. Отдел также принял участие в Глобальном семинаре "Инноченти" по проблемам детей и семей из числа этнических меньшинств, иммигрантов и коренных народов, который был организован Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и проведен в Международном центре развития ребенка во Флоренции, Италия, 7-15 октября 1996 года. Были проведены обсуждения по вопросу о детях, вступающих в конфликт с законом, при уделении особого внимания детям из числа этнических меньшинств и коренных народов, а также детям иммигрантов. Кроме того, в результате обсуждения вопроса о положении представителей меньшинств

в местах заключения ЮНИСЕФ было рекомендовано изучить возможности сотрудничества с Отделом в области правосудия в отношении несовершеннолетних. На двадцать пятом Tagung der Oesterreichischen Jugendrichter (Совещание судей австрийских судов по делам несовершеннолетних), проведенном в Австрии в октябре 1996 года, представитель Отдела рассказал о работе, которую проводит Отдел в области правосудия в отношении несовершеннолетних. Отдел принял участие в совещании по вопросу правосудия в отношении несовершеннолетних, организованном Фондом помощи детям (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) совместно с организацией "Радда Барнен Интернэшил" (Международная федерация помощи детям) (Швеция), и проведенным в Мбане, Свазиленд, 28-31 октября 1996 года. Это совещание было организовано в целях изучить положение в области практического применения Конвенции о правах ребенка (резолюция 44/25 Генеральной Ассамблеи, приложение) в регионе Африки и внести вклад в мероприятия Отдела в области правосудия в отношении несовершеннолетних.

44. Кроме того, Отдел принял участие в первом совещании доноров за круглым столом, организованном Министерством юстиции Албании в Тиране в сентябре 1996 года. В результате этого совещания к Отделу была обращена просьба подготовить проектный документ по разработке генерального плана для Министерства юстиции Албании на 1997-2000 годы, направленного, в частности, на применение стандартов и норм в области предупреждения преступности и уголовного правосудия. В ходе Европейской исполнительной конференции по работе органов полиции, в рамках которой в мае 1996 года в Роттердаме, Нидерланды, собрались старшие сотрудники органов полиции из Европы и Северной Америки, представитель Отдела сделал важное заявление о работе национальных полицейских органов.

45. Отдел также принял участие в организованном Латиноамериканским институтом по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями и Европейской комиссией семинаре по теме "Уголовная юстиция: проблема перенаселенности исправительных учреждений", который был проведен в Сан-Хосе 3-7 февраля 1997 года. Внимание участников семинара было обращено на соответствующие стандарты и нормы Организации Объединенных Наций, такие, как Минимальные стандартные правила обращения с заключенными и Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций в отношении мер, не связанных с тюремным заключением (Токийские правила) (резолюция 45/110 Генеральной Ассамблеи, приложение).

46. В сотрудничестве с правительством Австрии Отдел организовал проведение в Вене 23-25 февраля 1997 года совещания группы экспертов по разработке программы действий, направленной на содействие эффективному использованию и применению международных стандартов и норм в области правосудия в отношении несовершеннолетних, за счет использования внебюджетных ресурсов, предоставленных правительством специально для этой цели. Результаты этого совещания отражены в докладе Генерального секретаря об отправлении правосудия в отношении несовершеннолетних (E/CN.15/1997/13).

47. Отдел принял участие в двух совещаниях группы экспертов, организованных с целью выработки проекта руководства или проектов руководств по использованию и применению Декларации основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью для представления на рассмотрение Комиссии на ее шестой сессии в соответствии с резолюцией 1996/14 Совета. Первое совещание, принимающей стороной которой выступил Отдел жертв преступлений Министерства юстиции Соединенных Штатов Америки, было проведено в Талсе, Оклахома, 10-12 августа 1996 года. В целях выработки окончательного текста руководства Министерство юстиции Нидерландов организовало проведение второго совещания в Гааге 5-7 марта 1997 года. Более подробная информация по этому вопросу содержится в записке Генерального секретаря об использовании и применении Декларации основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью (E/CN.15/1997/16).

2. Публикации

48. В соответствии с резолюциями 1995/13 и 1996/16 Совета было осуществлено дополнительное издание Сборника стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения и уголовного правосудия⁹ на английском (500 экземпляров), арабском (100), испанском (400), русском (100) и французском (150) языках. В рамках последующих мероприятий в связи с опубликованием Сборника на португальском языке правительство Португалии обеспечило распространение в целом 5 000 экземпляров на этом языке. Кроме того, правительство Индии издало Сборник на английском языке для широкого распространения в рамках индийской системы уголовной юстиции и, в частности, для обеспечения этим Сборником учебных заведений. Завершается перевод этого документа на хинди. Правительство Мексики щедро согласилось перепечатать и опубликовать Сборник на испанском языке в целях оказания помощи мероприятиям в области предупреждения преступности, проводимым различными публичными учреждениями. Несмотря на эти новые издания, ощущается постоянная нехватка экземпляров Сборника в результате большого спроса на него для целей учебных мероприятий, проводимых либо Отделом, либо другими учреждениями. На постоянной основе изыскиваются средства для дополнительных изданий.

49. Опубликование учебных руководств, Бюллетеня по вопросам предупреждения преступности и уголовного правосудия и аналогичных справочников также является одним из важных путей содействия использованию и применению стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и распространения важных справочных материалов, особенно для служащих правоохранительных органов и сотрудников системы уголовной юстиции.

50. Отдел подготовил справочник под названием "Стандарты Организации Объединенных Наций в области уголовного правосудия для полицейских сил по поддержанию мира" (так называемая "Голубая книга"). В этом справочнике содержится краткий обзор соответствующих международных стандартов и норм в области уголовного правосудия, прав человека и гуманитарного права, и он предназначен для использования сотрудниками компонентов гражданской полиции в рамках операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и лицами, на которых возложены функции контроля в области уголовной юстиции. Этот справочник опубликован на английском, арабском и французском языках в 1994 году и на испанском языке в 1996 году. В 1996 году был подготовлен сводный текст на английском и хорватском языках. Кроме того, благодаря правительству Португалии был обеспечен перевод этого документа на португальский язык и его распространение среди служащих сил по поддержанию мира в Мозамбике. В рамках последующей деятельности в связи с подготовкой справочника и в соответствии с рекомендацией Комиссии Отдел, Межрегиональный научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия (ЮНИКРИ) и Международный центр по реформе уголовного права и политике в области уголовного правосудия, Ванкувер, Британская Колумбия, Канада, приступили к совместному осуществлению проекта по проведению исследования о роли, подготовке и функционировании гражданской полиции в рамках операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

51. Отдел ежегодно публикует Международный обзор уголовной политики. В подготовленный в 1995 году выпуск Обзора¹⁰ включены комментарии по Типовому договору о выдаче (резолюция 45/116 Генеральной Ассамблеи, приложение) и Типовому договору о взаимной помощи в области уголовного правосудия. Важность типовых договоров Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия заключается в том, что они используются в качестве основы для двусторонних или многосторонних переговоров по укреплению международного сотрудничества. Кроме того, они могут быть использованы в качестве справочной базы теми государствами, которые стремятся расширить свое сотрудничество по уголовно-правовым вопросам. Таким образом, в этом издании вниманию государств предлагаются комментарии, подготовленные в целях оказания им помощи в деле применения соответствующих типовых договоров. Обзор также способствует повышению эффективности международного сотрудничества и национальных усилий по борьбе с преступностью.

52. В соответствии с резолюцией 1996/12 Совета был осуществлен перевод документа "Strategies for Confronting Domestic Violence: a Resource Manual"¹¹ на французский язык. Кроме того, в стадии завершения находится перевод этого документа на русский язык, осуществляемый с помощью щедрой поддержки правительства Российской Федерации и Европейского института по предупреждению преступности и борьбе с ней, связанного с Организацией Объединенных Наций. Благодаря поддержке отделения Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) в Мексике этот документ был недавно переведен также и на испанский язык и широко используется в учебных целях организациями, действующими на низовом уровне. Для издания и распространения этого документа изыскиваются внебюджетные средства.

53. В сотрудничестве с Институтом по образованию Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры Отдел подготовил руководство под названием "Basic Education in Prisons"¹². Это руководство дает основу для дальнейшего развития образования в тюрьмах и будет способствовать обмену специальными знаниями и опытом по этому аспекту пенитенциарной практики между государствами-членами.

54. В соответствии с резолюцией 1996/16 Совета Секретариат приступил к осуществлению своего мандата по широкому распространению через базу данных World Wide Web Информационной сети Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия (ИСООНУП) соответствующих документов Организации Объединенных Наций, включая тексты Минимальных стандартных правил обращения с заключенными, Кодекса поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка, Основных принципов применения силы и огнестрельного оружия должностными лицами по поддержанию правопорядка, Декларации основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью и Основных принципов независимости судебных органов, а также докладов Генерального секретаря об использовании и применении этих стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия (E/CN.15/1996/16/Add.1-4). Кроме того, проводится работа по обеспечению возможности получения всего текста Сборника через World Wide Web.

D. Координация деятельности

55. Усилия по укреплению эффективного сотрудничества и координации деятельности органов Организации Объединенных Наций в вопросах использования и применения стандартов и норм Организации Объединенных Наций должны способствовать принятию более эффективных и гуманных мер по борьбе с преступностью.

56. Помимо особого внимания, уделяемого расширению сотрудничества между Отделом и учреждениями, входящими в сеть Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, в частности с межрегиональными и региональными институтами, а также другими соответствующими учреждениями системы Организации Объединенных Наций, были продолжены усилия по сотрудничеству в целях улучшения координации деятельности с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, а также с соответствующими межправительственными и неправительственными организациями, как к этому призывает резолюция 1996/16 Совета.

1. Программа Организации Объединенных Наций в области прав человека

57. Директивные органы Организации Объединенных Наций неоднократно подчеркивали необходимость в координации и согласовании деятельности Отдела и Программы Организации Объединенных Наций в области прав человека. Кроме того, не вызывает никаких сомнений тесная взаимосвязь между справедливым правосудием и уважением прав человека и основных свобод. В силу этого чрезвычайно важно по-прежнему координировать мероприятия двух отдельных

программ в рамках системы Организации Объединенных Наций в целях повышения эффективности использования и применения стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, а также и в области прав человека.

58. В своей резолюции 1996/16 Совет просил Генерального секретаря продолжать координировать деятельность, связанную с использованием и применением стандартов и норм, между Отделом и, в частности, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.

59. Комиссия по правам человека на своей пятьдесят второй сессии также приняла ряд резолюций, в которых подчеркивается важность тесного сотрудничества и координации деятельности Комиссии по правам человека и Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию.

60. В своей резолюции 1996/28 по вопросу о произвольных задержаниях Комиссия по правам человека просила Рабочую группу по произвольным задержаниям продолжать расследовать случаи произвольного задержания или иные случаи задержаний, не согласующиеся с соответствующими международными стандартами, и призывала государства принимать необходимые меры с тем, чтобы обеспечить соответствие их законодательства действующим международным договорам.

61. В своей резолюции 1996/32 о правах человека при отправлении правосудия, в частности правах подвергаемых задержанию детей и несовершеннолетних, Комиссия по правам человека признала центральную роль отправления правосудия в поощрении и защите прав человека. Она подчеркнула важное значение координации деятельности в области отправления правосудия, проводимой под эгидой Комиссии по правам человека, и деятельности, проводимой под эгидой Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию. Она также настоятельно призывала Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека укреплять координацию в области консультативного обслуживания и технической помощи, в частности, с Программой Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия.

62. В своей резолюции 1996/33 А о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания Комиссия по правам человека подчеркнула, в частности, важность Международных стандартных правил обращения с заключенными, Кодекса поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка и Декларации основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью для искоренения пыток. В своей резолюции 1996/33 В Комиссия по правам человека сочла желательным, чтобы Специальный докладчик по вопросу о пытках продолжал проводить обмен мнениями с соответствующими механизмами и органами по правам человека и чтобы он и впредь сотрудничал с соответствующими программами Организации Объединенных Наций, особенно с Программой Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия.

63. В своей резолюции 1996/34 о независимости и беспристрастности судей, присяжных заседателей и судебных экспертов и независимости адвокатов Комиссия по правам человека подчеркнула, в частности, важность Основных принципов независимости судебных органов, Основных принципов, касающихся роли юристов¹³, и Руководящих принципов, касающихся роли лиц, осуществляющих судебное преследование¹⁴, и предложила правительствам учитывать их в своих национальных законодательствах и практике. Она также приветствовала многочисленные контакты Специального докладчика по вопросу о независимости судей и адвокатов с рядом межправительственных и международных организаций и органов Организации Объединенных Наций и с признательностью отметила его решимость обеспечить как можно более широкое распространение информации о существующих стандартах, касающихся независимости и беспристрастности судебных органов.

64. В своей резолюции 1996/35 Комиссия, в соответствии с провозглашенными на международной основе принципами прав человека, призывала международное сообщество уделить повышенное

внимание вопросу о праве на возмещение ущерба и компенсацию жертвам серьезных нарушений прав человека и основных свобод, а также на их реабилитацию.

65. Подкомиссия по предупреждению дискrimинации и защите меньшинств Комиссии по правам человека на своей сорок восьмой сессии приняла ряд резолюций и решений, представляющих интерес для обеих программ Организации Объединенных Наций: в области предупреждения преступности и уголовного правосудия и в области прав человека. Первоочередное внимание было уделено таким вопросам, как насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов (резолюция 1996/10), сексуальное рабство в периоды вооруженных конфликтов (резолюция 1996/11), другие современные формы рабства, насилие в отношении женщин, торговля женщинами и детьми, детская порнография и торговля человеческими органами и тканями (резолюция 1996/12), вопрос о безнаказанности лиц, виновных в нарушениях прав человека (резолюция 1996/24), право на реституцию, компенсацию и реабилитацию для жертв грубых нарушений прав человека и основных свобод (резолюция 1996/28) и право на справедливое судебное разбирательство (резолюция 1996/29).

66. Что касается вопроса о безнаказанности лиц, виновных в нарушениях прав человека, то Подкомиссия поручила двум специальным докладчикам подготовить исследования по вопросу о безнаказанности в связи, соответственно, с экономическими, социальными и культурными правами и в связи с гражданскими и политическими правами. В своей резолюции 1996/24 Подкомиссия указала, что она рассмотрела второй промежуточный доклад по первому аспекту этого вопроса (E/CN.4/Sub.2/1996/15), а также окончательный доклад по второму аспекту (E/CN.4/Sub.2/1996/18). Кроме того, в свете этого последнего доклада и, в особенности, приложенного к нему свода принципов защиты и поощрения прав человека посредством борьбы с безнаказанностью, Подкомиссия постановила просить Специального докладчика представить пересмотренный вариант этих принципов на ее сорок девятой сессии. В этой области специальные знания и опыт обеих программ могут получить дальнейшее развитие.

67. Бывший Специальный докладчик Подкомиссии по вопросам о праве на реституцию, компенсацию и реабилитацию для жертв грубых нарушений прав человека и основных свобод представил пересмотренный свод основных принципов и руководящих положений, касающихся права на возмещение жертвам грубых нарушений прав человека и гуманитарного права (E/CN.4/Sub.2/1996/17), для подготовки которого ему была предоставлена документация, подготовленная Отделом.

68. Тесная взаимосвязь между эффективным поощрением и уважением прав человека и осуществлением стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия подчеркивалась в докладах специальных докладчиков по вопросам прав человека, включая специальных докладчиков по вопросам о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих человеческое достоинство видах обращения и наказания; о независимости и беспристрастности судей, присяжных заседателей и судебных экспертов и независимости адвокатов, о внесудебных, суммарных или произвольных казнях и о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии.

2. Неправительственные организации

69. Учитывая важную роль неправительственных организаций в содействии эффективному использованию и применению стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия на постоянной основе поддерживалось широкое сотрудничество Секретариата и неправительственных организаций; о различных совместных мероприятиях уже рассказывалось в настоящем документе и в других докладах, в частности, в связи с деятельностью МНПКС (E/CN.15/1997/18). В качестве примера совместных инициатив, в рамках которых действенность усилий каждой стороны максимально повышается за счет сотрудничества с другими партнерами, ниже кратко описываются две инициативы.

70. Один из межрегиональных консультантов принял участие в первой Генеральной конференции Международной ассоциации прокуроров, которая была проведена в Будапеште 18-22 сентября 1996 года. Эта Международная ассоциация была учреждена в Вене в июне 1995 года в результате все более широко осознаваемой необходимости в создании такой международной организации, которая отражала бы важнейшую роль работников обвинения в системе уголовной юстиции и помогала бы им выполнять их функции в борьбе с преступностью.

71. Международная ассоциация прокуроров включила в свой устав в качестве одной из своих основных задач содействие принципам и целям Организации Объединенных Наций в области уголовного правосудия, особенно тех, которые закреплены в Руководящих принципах, касающихся роли лиц, осуществляющих судебное преследование. В ходе первой Генеральной конференции были проведены обсуждения будущих совместных мероприятий с Отделом в области технической помощи при уделении особого внимания вопросам коррупции и организованной преступности.

72. В соответствии с резолюцией 44/59 Генеральной Ассамблеи Всемирный молодежный форум системы Организации Объединенных Наций провел свою вторую сессию в Вене 24-29 ноября 1996 года. В ходе его работы была создана рабочая группа по вопросам молодежной преступности и правосудия в отношении несовершеннолетних, усилия которой привели к принятию Венской декларации о предупреждении молодежной преступности и правосудии в отношении несовершеннолетних. В этой Декларации рабочая группа рекомендует, в частности, создать глобальную сеть в области предупреждения молодежной преступности и правосудия в отношении несовершеннолетних в целях совершенствования связи между молодежью, неправительственными и межправительственными организациями, правительствами и учреждениями Организации Объединенных Наций и в целях распространения знаний о системе Организации Объединенных Наций и ее функционировании, особенно в вопросах предупреждения молодежной преступности и правосудия в отношении несовершеннолетних. Информация о результатах Всемирного молодежного форума была включена в доклад Генерального секретаря об осуществлении Всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период (A/52/60), который будет представлен Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии через Комиссию по социальному развитию.

III. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ И МЕРЫ, КОТОРЫЕ НАДЛЕЖИТ ПРИНЯТЬ КОМИССИИ

73. В ходе предыдущих обсуждений вопроса о стандартах и нормах Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия было установлено, что эффективное применение этих стандартов и норм может быть обеспечено только через широкое распространение информации и содействие их использованию на международном, национальном и региональном уровнях (E/CN.15/1992/4/Add.4, E/CN.15/1993/6, E/CN.15/1994/7, E/CN.15/1995/7 и E/CN.15/1996/16).

74. Стандарты и нормы Организации Объединенных Наций используются правительствами при принятии соответствующих законодательных актов, практики, политики и программ, часто в сотрудничестве с региональными или местными властями, неправительственными организациями и другими заинтересованными сторонами.

75. В соответствии с резолюцией 1996/16 Совета могут быть приняты различные меры по дальнейшему повышению эффективности использования и применения стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия. Такие меры кратко описываются ниже.

A. Укрепление роли Комиссии

76. С учетом мандата, содержащегося в пункте 7 резолюции 1996/16 Совета и касающегося целесообразности учреждения межсессионной рабочей группы, а также принимая во внимание ответы, полученные от государств-членов, Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть различные имеющиеся варианты действий, в том числе в контексте своих усилий улучшить методы работы, как это отражено в ее соответствующих резолюциях, касающихся стратегического управления (E/CN.15/1997/19). В этой связи Комиссия может, в качестве альтернативы, пожелать рассмотреть вопрос об учреждении предсессионной или постсессионной рабочей группы, которая будет проводить свои заседания непосредственно до или после сессий Комиссии.

77. В соответствии с пунктом 5 этой же резолюции и принимая во внимание высокую оценку, которую дала Комиссия обзорам использования и применения стандартов и норм Организации Объединенных Наций, Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о принятии дальнейших мер, в том числе вновь подтвердить свои просьбы к правительствам, которые еще не ответили на четыре вопросника, представить свои ответы с тем, чтобы можно было составить резюме информации по каждому государству и распространить доклады по странам через базу данных World Wide Web Информационной сети Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия.

78. Комиссия, возможно, пожелает принять решение о том, каким образом лучше всего организовать рассмотрение доклада об использовании и применении стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области правосудия в отношении несовершеннолетних, который будет представлен Комиссии на ее седьмой сессии.

79. Учитывая, что в пункте 4 своей резолюции 1995/13 Совет постановил, что Комиссия на ее шестой сессии должна рассмотреть Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций в отношении мер, не связанных с тюремным заключением (Токийские правила), Руководящие принципы, касающиеся роли лиц, осуществляющих судебное преследование, и Основные принципы, касающиеся роли юристов, Комиссия, возможно, пожелает просить Секретариат подготовить соответствующие обзорные документы для представления на ее седьмой сессии.

80. Учитывая результаты совещания группы экспертов по вопросу о жертвах преступлений и злоупотребления властью в международном контексте, на которых был подготовлен план руководства по использованию и применению Декларации основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью, Комиссия, возможно, пожелает предложить правительствам-членам внести соответствующие предложения относительно подготовки плана действий по содействию эффективному осуществлению Декларации, а также относительно использования предлагаемого руководства.

В. Укрепление сотрудничества и координации деятельности

81. Комиссия, возможно, пожелает принять меры по дальнейшему совершенствованию сотрудничества и координации между Отделом и Центром по правам человека не только с тем, чтобы избегать дублирования при осуществлении их соответствующих программ, но также и для того, чтобы укрепить существующее сотрудничество.

82. Комиссия, возможно, также пожелает рассмотреть вопрос о координации своей деятельности с другими соответствующими учреждениями, в частности, через проведение совместных совещаний председателей и членов бюро соответствующих учреждений.

С. Совершенствование распространения публикаций

83. С учетом необходимости в дальнейшей координации и согласовании деятельности по практическому применению стандартов и норм Комиссия, возможно, пожелает предложить правительствам обеспечить содействие применению и как можно более широкое распространение

Сборника стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия на их национальных языках.

84. Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть возможные пути финансирования публикации документа "Strategies for Confronting Domestic Violence: a Resource Manual", с тем чтобы обеспечить его более широкое распространение на всех официальных языках Организации Объединенных Наций в надлежащих количествах с учетом признания государствами практической полезности этого документа и их постоянных запросов на него.

D. Дополнительные меры на национальном уровне

85. Комиссия, возможно, пожелает рекомендовать создание на национальном уровне соответствующих властей или координационных органов, на которые будет возложена задача содействия как можно более широкому использованию и применению стандартов и норм Организации Объединенных Наций и координации работы соответствующих министерств и управлений.

86. Комиссия, возможно, пожелает призвать государства-члены предоставить дополнительные средства на мероприятия по техническому сотрудничеству в целях содействия использованию и применению стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия.

Примечания

¹Первый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, Женева, 22 августа - 3 сентября 1955 года: доклад, подготовленный Секретариатом (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 1956.IV.4), приложение I, раздел А.

²Резолюция 34/169 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1979 года, приложение.

³Восьмой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, Гавана, 27 августа - 7 сентября 1990 года: доклад, подготовленный Секретариатом (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.91.IV.2), глава I, раздел В.2, приложение.

⁴Резолюция 40/34 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁵Седьмой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, Милан, 26 августа - 6 сентября 1985 года: доклад, подготовленный Секретариатом (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.86.IV.1), глава I, раздел D.2, приложение.

⁶Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 10 (E/1996/30), глава VI, пункты 127 и 137.

⁷Восьмой Конгресс Организации Объединенных Наций ..., глава I, раздел C.

⁸Making Standards Work (The Hague, Penal Reform International, March 1995).

⁹Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.92.IV.1.

¹⁰Международный обзор уголовной политики, №№ 45 и 46 (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.2).

¹¹ST/CSDHA/20.

¹²United Nations publication, Sales № 95-IV-3.

¹³Восьмой Конгресс Организации Объединенных Наций ..., глава I, раздел B.

¹⁴Там же, раздел C, резолюция 26.